

FAI/7/594

June 30.

1870

My dear Doctor

Many thanks for your article in the Alleged
Permanence of Roman Civilization in England. As I
do not know Mr. Coot's book, I ought perhaps
to abstain from any judgment, but I feel with you
that his theory is too good to be true. Is he
quite certain that the Belgians were Teutonic, and
not Celtic? That is a point on which great authorities
differ. The question itself, ^{the Roman influence, I mean,} ought to be settled on
linguistic evidence chiefly, and here I confess I

do not always agree with you. The evidence not strong in modern English, & therefore occasionally requires careful sifting, and the only attempt is that: but any educated English translator at discovering the different channels through which Latin words reached Anglo-Saxon is made by Koch. I suppose you know his *Historische Grammatik der Englischen Sprache*, 1863-69.

If not, you will find it a useful investment. It contains all you want for the whole life of the English language, from babyhood to old age, and in the main it is ~~desperately~~ ^{desperately} worthy. It is a book that ought to be translated, and I am surprised no one has thought of it yet. The author is

not strong in modern English, & therefore occasionally requires careful sifting, and the only attempt is that: but any educated English translator would easily remedy such defects.

I forgot to tell you that you will find all the papers on etymology & thesaurus in the preface to the 3^d ed. of the 1st vol. of Grimm's *Gramm.*

Yours very truly

Max Müller.

If you know Lady Strangford, & if she intends to publish her late husband's philological correspondence, would you tell her that I have some very interesting letters which I should gladly send her.